



ELECTRIC TILLER PEBH 1500 B2

(GB) (IE) (NI) (CY)

ELECTRIC TILLER

Operation and safety notes

(GR) (CY)

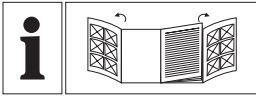
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΕΔΑΦΟΥΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRO-BODENHACKE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



GB/IE/NI/CY Operation and safety notes

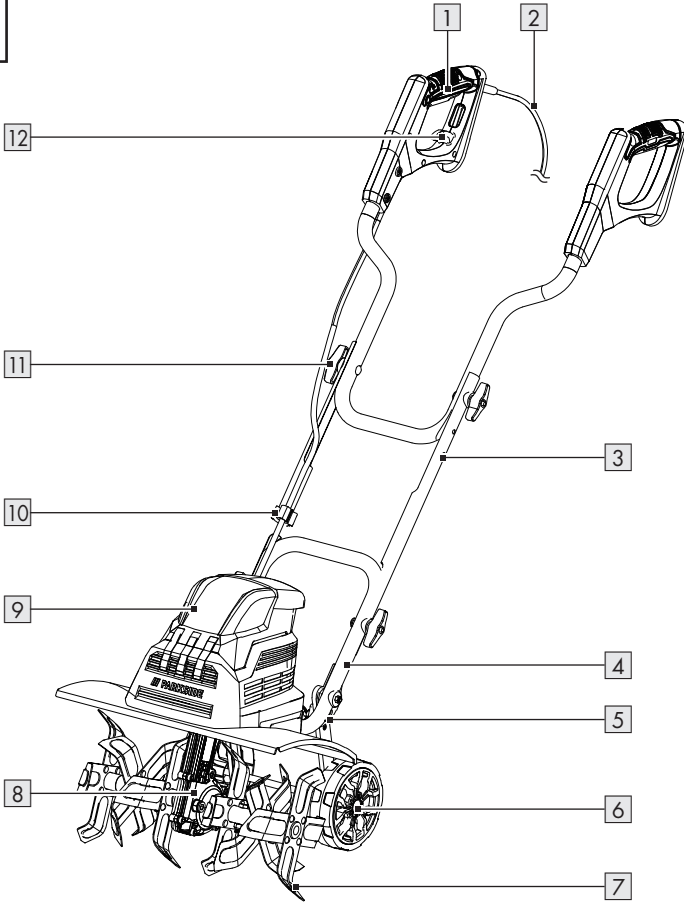
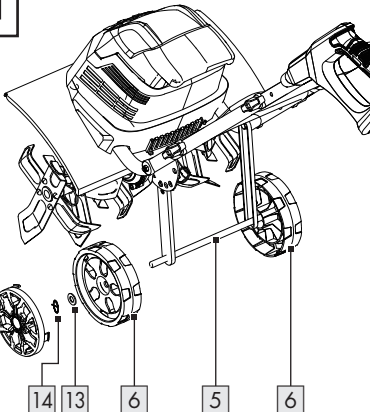
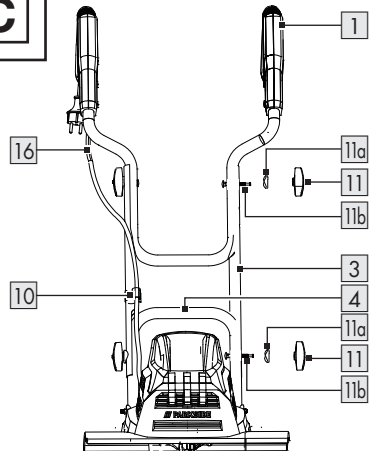
Page 5

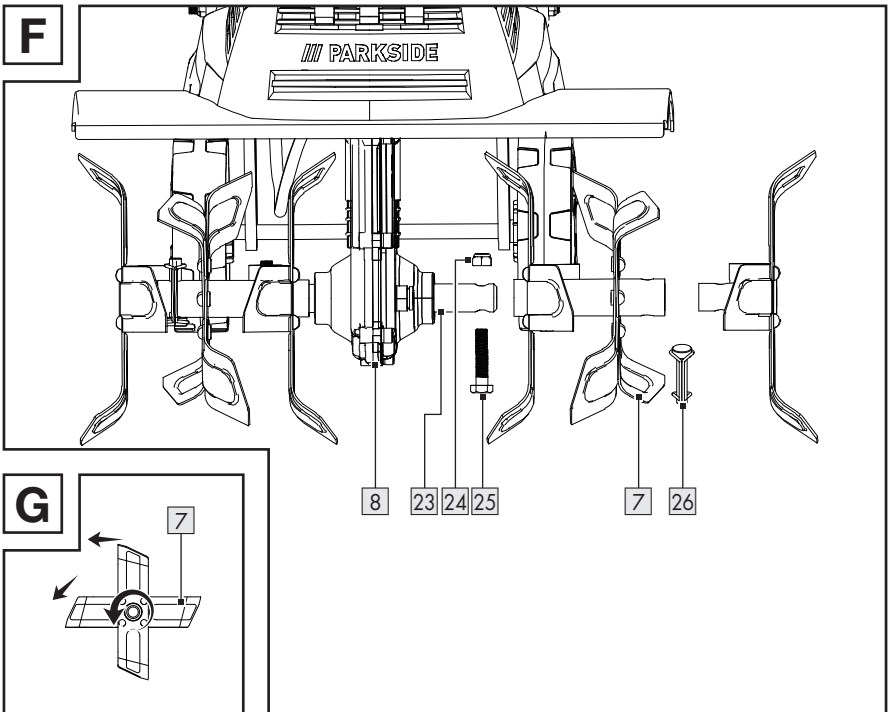
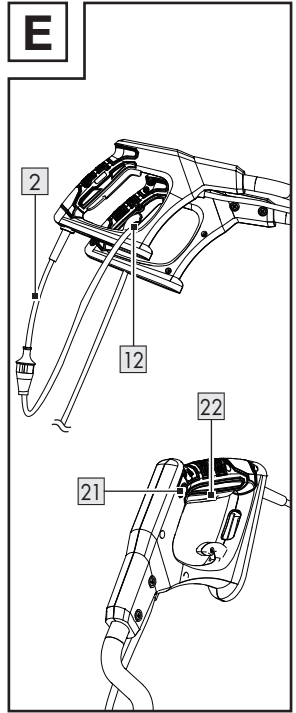
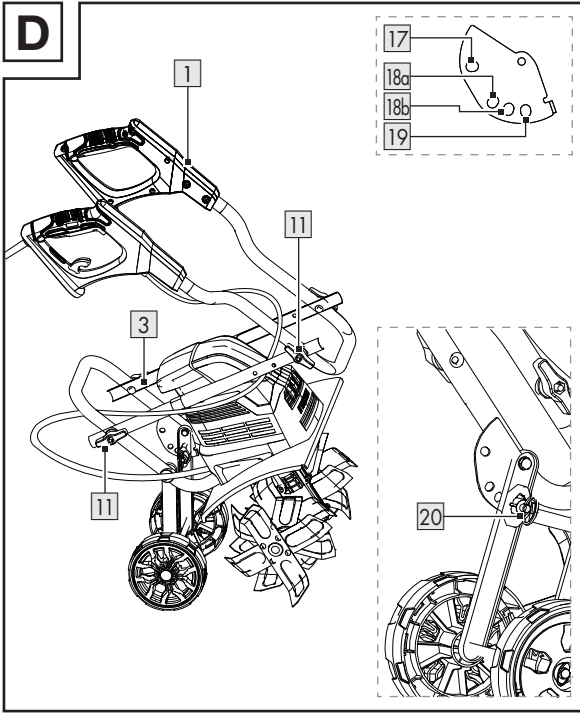
GR/CY Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

Σελίδα 26

DE/AT/CH Bedienungs- und Sicherheitshinweise
























Seite 52








A**B****C**



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Functional description	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	10
Safety instructions for motor hoes	Page	12
Residual risks	Page	17
Assembly	Page	17
Fitting/removing the wheels	Page	18
Mounting the handlebar	Page	18
Operation	Page	18
Before operation	Page	18
Switching on/off	Page	19
Working instructions	Page	19
Removing the outer choppers	Page	19
Cleaning and maintenance	Page	20
Changing the choppers	Page	20
Transport	Page	21
Storage	Page	21
Folding the product	Page	21
Replacement parts/Accessories	Page	21
Troubleshooting	Page	22
Disposal	Page	22
Warranty	Page	23
Warranty claim procedure	Page	23
Service	Page	24
EU declaration of conformity	Page	25

List of pictograms used

	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>	  	<p>Read the user manual.</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>	 	<p>Caution! Hot surface. There is a risk of burns.</p> <p>Notice! Protect the product from rain and damp.</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>	 	<p>Wear safety gloves!</p> <p>Wear safety shoes!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Wear safety goggles!</p>
 	<p>Caution! Switch off the product and disconnect it from the mains before carrying out any cleaning or maintenance work.</p>	 	<p>Danger! Rotating tool. The choppers  continue to rotate after the product has been switched off. Wait for the choppers to stop moving.</p>
 	<p>Danger from damaged mains cord ! Keep the mains cord away from the choppers .</p>	 	<p>Risk of injury from ejected parts! Keep bystanders away from the danger zone.</p>

	Pull the mains plug 2 from the socket-outlet.		Running direction
	Sound power level L_{WA} in dB		Protection class II (double insulation)
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

ELECTRIC TILLER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- The product is intended for chopping and crushing coarse clay soil and for incorporating fertiliser, peat and compost.
- The product is intended for use by adults. Children and persons unfamiliar with this user manual must not use the product.
- Do not use the product in rain or damp surroundings.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Electric Tiller
- 2 Central bars
- 2 Wheels with hub cap
- 2 Locking rings (pre-installed)
- 2 Washers (for fitting the wheels, pre-installed)
- 4 Bolts
- 4 Wing nuts
- 4 Washers (for mounting the central bars)
- 1 Cable clamp
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1** Handlebar
- 2** Mains cord with mains plug
- 3** Central bar
- 4** Lower bar
- 5** Chassis
- 6** Wheel
- 7** Chopper
- 8** Gearbox
- 9** Motor housing
- 10** Cable clamp
- 11** Wing nut
- 12** Strain relief

(Fig. B)

- 13** Washer
- 14** Locking ring
- 15** Hub cap

(Fig. C)

- 11a** Washer
- 11b** Bolt
- 16** Device cable

(Fig. D)

- 17** Working position (without depth limitation)
- 18a** Working position (with depth limitation)
- 18b** Working position (with depth limitation)
- 19** Transport position
- 20** Chassis lock

(Fig. E)

- 21** Release button
- 22** On/off switch

(Fig. F)

- 23** Drive shaft
- 24** Nut (self-securing)
- 25** Hexagon bolt
- 26** Bolt (with safety clamp)

● Functional description

- The product is equipped with a maintenance-free electric motor and a gearbox **8** with oil-bath lubrication.
- The product is equipped with 6 rotating, hardened choppers **7** that automatically penetrate the soil.
- The handlebar **1** can be folded for space-saving storage.

● Technical data

Electric Tiller	PEBH 1500 B2
Motor power input (P):	1500 W
Rated input voltage (U):	230 V~, 50 Hz
No-load speed (n ₀):	380 min ⁻¹
Protection class:	II/□
IP protection type:	IPX4
Working width:	max. 40 cm
Working depth:	max. 20 cm
Number of choppers:	6
Weight (m):	11.1 kg

Noise emission values

Sound pressure level L_{pA} :	81.2 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} Measured:	91.3 dB
Guaranteed:	93.0 dB
Uncertainty K_{WA} :	2 dB

Vibration at hand grip

Vibration a_{HW} :	< 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations named in the declaration of conformity.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING!

- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - 5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for motor hoes

⚠ WARNING! Risk of injury! Improper use of this product may lead to serious injury. Read this user manual carefully before you start working with the product. Familiarise yourself with the product's controls.

- This product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- The product is to be used only by people who are adequately trained.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the product. Local regulations may determine the minimum age for using the product.
- Never use the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

Preparation

- Familiarise yourself with the handling of the product.
- Be aware of possible risks that can be overheard due to the noise emission of the product during work.

- Thoroughly inspect the area where the product is to be used. Remove any stones, sticks, wires or other foreign objects which may be drawn into the product and ejected.
- While working, always wear proper working clothes, such as substantial footwear with non-slip soles and sturdy, long trousers.
- Do not use the product when barefoot or wearing open sandals.
- Wear personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection reduces the risk of personal injuries.
- To prevent cutting injuries, only switch the product on in its working position.
- Examine the product beforehand every time you use it. Do not use the product when the safety components (e.g. release button, safety guard), cutting parts or bolts are missing, worn or damaged. In particular, check the mains cord and on/off switch for damage.
- Only replace damaged choppers and bolts in complete sets to prevent imbalance.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by the manufacturer (see “Replacement parts/ Accessories”). Using foreign parts will immediately lead to loss of guarantee.

Operation

- ⚠ **WARNING! Risk of injury!** Keep your hands and feet away from the choppers while working, especially when starting up the product.
- Observe any noise-prevention regulations and local by-laws.
- Do not use the product to chop up stones or till lawn soil. Otherwise there is a risk of product damage.

- Do not use the product in rain, foul weather or damp surroundings (such as near garden ponds or swimming pools).
- Only work in daylight or good artificial light.
- Be sensible while working. Do not work with the product if you are tired or easily distracted, or after the use of alcohol or medicines. Take a break as soon as you need one.
- Make sure that you are standing firmly when using the product, especially on slopes.
- Always work across the slope, never up and down.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not use the product on excessively steep slopes.
- If there is any risk of slipping on a sloped ground, have a second person secure the product with a rod or rope. The second person should stand up the slope at a safe distance from the product.
- Always hold the product securely in both hands while working with it.
- Walk, never run with the product.
- Make sure that the grips are dry and clean.
- Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping over.
- Use extreme caution when reversing or pulling the product towards you.
- If the choppers are blocked by a foreign body (e.g. root), switch off the product and disconnect the mains plug. Remove the foreign body before restarting the product.
- Do not overload the product. Do not use devices that do not have sufficient power for heavy jobs.
- Do not use the product for any use other than that intended by the manufacturer.
- Avoid damage to the product. Do not apply any extra weight. Do not drag the product over hard surfaces such as tiles or steps.

- Remove plant and root residues regularly in the area of the drive shaft. Thus, you avoid overloading and damaging the product.
- Watch out for special risks when working on difficult terrain (e.g. rocky or hard soil).
- Do not use the product near flammable fluids or gases. Failure to do so may result in fire or explosion.

Stopping work

- ⚠ WARNING! Risk of injury!** The choppers continue to rotate for a few seconds after you switch the product off. Wait until the choppers have stopped moving.
- Do not lift or transport the product while the motor is running. Switch the product off and wait for the choppers to stop moving. Disconnect the product from the mains before changing working area.

- Never leave the product unattended in the working area.
- Switch the product off, wait for the choppers to stop moving and disconnect the product from the mains under the following circumstances:
 - Before parking the product,
 - Before removing soil and plant residues,
 - When the product is not in use,
 - Before conducting maintenance or cleaning work on the product,
 - If the mains cord is damaged or caught up,
 - If the product collides with an obstacle or starts to vibrate in an unusual manner. In this case, examine the product for damage, and have it repaired if necessary.

Maintenance and storage

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and that the product is in safe working condition.

- Do not attempt to repair the product yourself unless you are qualified to do so. Have our Service Centre carry out any work not listed in this user manual (see “Service”).
- Keep the product in a dry place out of reach of children.
- Keep the choppers sharp and clean to be able to work effectively and safely with the product.
- Follow the cleaning and maintenance instructions (see “Cleaning and maintenance”).
- Allow the product to cool before storage.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Keep the mains cord away from the choppers. Always trail the mains cord behind you or the person operating the product.
- If the mains cord becomes damaged during use, immediately disconnect the mains plug from the socket-outlet.
- Never touch the mains cord before unplugging the mains plug.
- Make sure that the mains voltage matches the data on the product’s rating label.
- Avoid skin contact with earthed objects (e.g. metal fences, metal posts).

Electrical safety

- ⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Do not use the product if the mains cord is damaged.
- If the replacement of the mains cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

- The connector on the extension cord must be protected against splash water and made of rubber or have a rubber covering.
- Only use extension cords that are intended for outdoor use and are labelled as such.
- The strand cross-section of the extension cord must be at least 2.5 mm².

- Always completely unwind a cable reel before use.
- Check the extension cord for damage.
- Use the strain relief fitted for the purpose when using an extension cord.
- Do not carry the product by the mains cord.
- Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the socket-outlet.
- Keep the mains cord away from heat, oil and sharp edges.
- Connect the product to a socket-outlet with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.

● Residual risks

- Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to the product's construction and build, this product may present the following hazards:
 - Cuts,
 - Ear damage if working without ear protection,

- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if the product is not held or maintained properly.

WARNING!

- ▶ During operation, this product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the product.

● Assembly

WARNING! Risk of injury!



Disconnect the product from the mains before assembly.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Make sure during assembly that the device cable **16** is not pinched and has enough play.

● **Fitting/removing the wheels**

(Fig. B)

Fitting the wheels

1. Remove the locking rings **14** and washers **13** from the chassis **5**.
2. Attach the wheels **6** to the right and left side of the chassis **5**.
3. Attach a washer **13** each on the right and left side of the chassis **5**.
4. Attach a locking ring **14** each through the right and left side of the chassis **5**.
5. Slide the locking rings **14** over the ends of the chassis **5**.
6. Clip a hub cap **15** each into the wheels **6**.

The hub caps feature 3 mounting clips each. One of the mounting clips features a T-profile. Insert the mounting clip with the T-profile into the matching hole on the wheel.

Removing the wheels

1. Reach into the hub caps **15**. Pull the hub caps off the wheels **6**.
2. Remove the locking rings **14** and the washers **13**.
3. Pull the wheels **6** off the chassis **5**.

● **Mounting the handlebar**

NOTE

- ▶ The product features 3 holes on the handlebar **1** and the central bars **3** to adjust the height of the handlebar.

(Fig. C)

1. Attach the central bars **3** to the lower bar **4**. Use a bolt **11b**, a wing nut **11** and a washer **11a** each for fastening.
2. Attach the handlebar **1** to the central bars **3**. Use a bolt **11b**, a wing nut **11** and a washer **11a** each for fastening. When properly mounted, the grip ends point away from the front of the product.
3. Fix the device cable **16** with the cable clamp **10**.

● **Operation**

NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and local regulations.

● **Before operation**


(Fig. D)

1. Unfold the handlebar **1** and the central bars **3**.
2. Fix the handlebar **1** and the central bars **3** with the wing nuts **11**.
3. Firmly hold the product with one hand on the central bars **3**.
4. Release the chassis lock **20** by pulling on the ring.
5. Let the chassis lock **20** engage in one of the working positions **17** **18a** **18b**.

Working position	Description
17	<input type="checkbox"/> Without depth limitation
18a 18b	<input type="checkbox"/> With depth limitation <input type="checkbox"/> These two working positions are only suitable for already cultivated/soft soil.

● Switching on/off








WARNING! Risk of injury!

- ▶ The choppers  continue to rotate for a few seconds after switching off. Do not touch the rotating choppers.

NOTE


- ▶ Before switching the product on: Make sure that the product is not touching any other objects. Hold the product firmly with both hands.

(Fig. E)

1. Connect the mains plug  to a suitable extension cord (not included).
2. Form a loop from the end of the extension cord. Suspend the loop into the strain relief .
3. Connect the extension cord to a socket-outlet.
4. **Switching on:**
 - Press and hold the release button .
 - Press and hold the on/off switch .
 - Release the release button .
 - The choppers  start to rotate and dig themselves into the ground.
5. **Switching off:** Release the on/off switch .


● Working instructions

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your feet away from the choppers .
- ▶ Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping.


WARNING! Risk of injury!




Switch the product off after working with it and for transport. Disconnect the product from the mains. Wait for the choppers  to stop moving.

CAUTION! Risk of burns!




Do not touch the gearbox . The gearbox can become hot after prolonged operation.

NOTE


- ▶ Heed the following instructions to avoid injuries and product damage.
 - Never lift or drag the product with the motor running.
 - Lift the product when transporting it over hard surfaces (e.g. tiles, steps).
 - Guide the product through the ground at walking pace in as straight a path as possible.
 - Always work away from the socket-outlet. Make sure that the extension cord does not come close to the choppers .
 - **Overload protection:** The motor switches off automatically in the event of an overload. The product is only ready for operation again once it has cooled down completely. Before you continue working it is necessary to disconnect the product from the mains briefly.

● Removing the outer choppers




NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only remove the outer choppers  in pairs to prevent product damage due to imbalance.

NOTE

- ▶ If necessary, you can remove the 2 outer choppers  to reduce the working width.


(Fig. F)

1. Pull the safety clamp over the bolt . Pull off the bolt.
2. Pull the outer part of the chopper  off the drive shaft .

● Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of injury and electric shock!



Switch the product off before carrying out any maintenance or cleaning work. Disconnect the product from the mains. Wait for the choppers  to stop moving.

WARNING! Risk of injury!



Wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work to avoid injuries from cuts.

WARNING! Risk of electric shock and product damage!





- ▶ Do not spray the product down with water. Do not clean the product under running water.

NOTE

- ▶ Have any work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”).
- ▶ Use original parts only (see “Replacement parts/Accessories”).


NOTE

- ▶ Carry out following maintenance and cleaning work before and after each use. This will ensure the product’s long, reliable service.






- Do not use cleaning fluids or solvents.
- Before each use:
 - Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
 - Check that all nuts, bolts, and screws are tight.
 - Check covers and safety guards for damage and correct fit. Change them if necessary.
- After each use:
 - Clean the product thoroughly. Always keep the product clean.
 - Remove any soil and dirt residues stuck to the choppers , drive shaft , housing and vents. Use a brush or dry cloth.
 - Spray or rub the tines  with a biodegradable oil.
 - Remove dirt from the handlebar  with a damp cloth.

● Changing the choppers

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The product is equipped with 6 choppers  (2 single and 2 double choppers), which are easy to replace in pairs. Always change the choppers in pairs to prevent product damage due to imbalance.

(Fig. F)

1. Pull the safety clamp over the bolt . Pull off the bolt.
2. Pull the outer part of the chopper  off the drive shaft .
3. Loosen the self-securing nut  from the hexagon bolt .

- Pull the inner section of the chopper [7] off the drive shaft [23].
- Spray or rub the drive shaft [23] with a biodegradable oil.
- Slide the new choppers [7] onto the drive shaft [23]. The holes on the chopper axis must be aligned with the holes on the drive shaft.

Heed the correct running direction of the choppers (Fig. G). The running direction is marked on the product's housing with an arrow.

- Push the hexagon bolt [25] through the hole which is closer to the gearbox [8].
- Screw on a new self-securing nut [24] (size: M8; not included).
- Slide the bolt [26] through the outer hole. Secure the bolt with its safety clamp.
Mount the bolt's safety clamp so that it closes against the running direction of the chopper.

● Transport

(Fig. D)

- Firmly hold the product with one hand on the central bars [3].
- Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
- Let the chassis lock [20] engage in the transport position [19].

● Storage

- Allow the motor to cool down before you put the product into a closed space.
- Keep the product clean, dry and out of reach of children.
- Do not cover the product in plastic bags as moisture may form.

● Folding the product

▲ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Do not use the product with the handlebar [1] folded closed.

NOTE

- ▶ You can fold the product to save space.

(Fig. D)

- Loosen the wing nuts [11]. Fold the handlebar [1] and the central bars [3] together.
Do not pinch the mains cord [2] and the device cable [16] in the process.
- Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
- Let the chassis lock [20] engage in the transport position [19].

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The product does not start.	The product is not supplied with power.	Check the socket-outlet, mains cord with mains plug 2 , device cable 16 , extension cord and the mains fuse.
	Components are worn out or defective: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Release button 21 <input type="checkbox"/> On/off switch 22 <input type="checkbox"/> Carbon brushes <input type="checkbox"/> Motor 	Contact our Service Centre for repair (see "Service").
The product emits unusual sounds.	The choppers 7 are blocked.	Remove the blockages on the choppers 7 .
	The choppers 7 are damaged.	Change the choppers 7 (see "Changing the choppers").
	The screws, nuts and bolts are loose or worn out.	Check all screws, nuts and bolts for tight fit and tighten them, if necessary. Contact our Service Centre if the noise persists (see "Service").
The performance of the product is poor.	The choppers 7 are mounted incorrectly.	Mount the choppers 7 correctly (see "Changing the choppers").
	The choppers 7 are blunt or damaged.	Change the choppers 7 (see "Changing the choppers").
The product vibrates strongly.	The choppers 7 are damaged.	Change the choppers 7 (see "Changing the choppers").
	The working depth is too low.	Select another working position (see "Before operation").

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465806_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465806_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

NI Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 465806_2404)
--

IAN: 465806_2404
 Product identification: "PARKSIDE" Electric Floor Hoe
 Model Number: HG12068-BS

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Additional information:

N° / Parts
BS 1363-1:2016+A1:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 91.3 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 93 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity


















Neckarsulm	16.09.2024	<i>ppa. Stefan Haenser</i>	<i>ppa. Jens Buchheim</i>
Place	Date	ppa. Stefan Haenser Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory









EN



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων	Σελίδα	27
Εισαγωγή	Σελίδα	28
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	28
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	29
Περιγραφή μερών	Σελίδα	29
Περιγραφή λειτουργίας	Σελίδα	29
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	30
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	31
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	31
Υποδείξεις ασφαλείας για μηχανοκίνητες σκαπτικές λεπίδες	Σελίδα	34
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα	41
Συναρμολόγηση	Σελίδα	42
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση τροχών	Σελίδα	42
Συναρμολόγηση ράβδου λαβής	Σελίδα	42
Χρήση	Σελίδα	43
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα	43
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα	43
Σημειώσεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα	44
Αποσυναρμολόγηση εξωτερικών σκαπτικών λεπίδων	Σελίδα	44
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα	45
Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων	Σελίδα	46
Μεταφορά	Σελίδα	46
Αποθήκευση	Σελίδα	46
Αναδίπλωση προϊόντος	Σελίδα	46
Ανταλλακτικά/εξαρτήματα	Σελίδα	47
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα	47
Απόσυρση	Σελίδα	48
Εγγύηση	Σελίδα	49
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	49
Σέρβις	Σελίδα	50
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα	51

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)</p>	  	<p>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>	 	<p>Προσοχή! Πολύ θερμή επιφάνεια. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.</p> <p>Επιφυλακή! Προστατεύστε το προϊόν από βροχή και υγρασία.</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>	 	<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p> <p>Φοράτε υποδήματα ασφαλείας!</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>
 	<p>Προσοχή! Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την ηλεκτρική παροχή πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης.</p>	 	<p>Κίνδυνος! Περιστρεφόμενο εργαλείο. Οι σκαπτικές λεπίδες  εξακολουθούν να κινούνται μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες.</p>

	<p>Κίνδυνος λόγω βλάβης στο καλώδιο τροφοδοσίας [2]! Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τις σκαπτικές λεπίδες [7].</p>		<p>Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα μέρη! Μην επιτρέπετε στα παρευρισκόμενα άτομα να πλησιάζουν στην περιοχή κινδύνου.</p>
	<p>Βγάλτε το φιλς [2] από την πρίζα.</p>		<p>Κατεύθυνση κίνησης</p>
	<p>Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB</p>		<p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>		<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΕΔΑΦΟΥΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν προορίζεται για το σκάψιμο και το αφράτεμα του εδάφους, όπως και για την καλύτερη εισχώρηση λιπάσματος τύρφης και κομπόστ στο έδαφος.

- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενήλικους. Παιδιά και άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση βροχής και σε υγρό περιβάλλον.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την παρουσία τρίτων.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.

- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

- 1 Ηλεκτρικό σκαπτικό εδάφους
- 2 Κεντρικές ράβδους
- 2 Τροχοί με καπάκια
- 2 Δακτύλιοι ασφάλισης (τοποθετημένοι)
- 2 Ροδέλες (για τη συναρμολόγηση των τροχών, τοποθετημένες)
- 4 Μπουλόνια
- 4 Αστεροειδή παξιμάδια
- 4 Ροδέλες (για τη συναρμολόγηση των κεντρικών ράβδων)
- 1 Σφικκτήρας καλωδίου
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Ράβδος λαβής

- 2 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- 3 Κεντρική ράβδος
- 4 Κάτω ράβδος
- 5 Πλαίσιο
- 6 Τροχός
- 7 Σκαπτική λεπίδα
- 8 Κιβώτιο μετάδοσης κίνησης
- 9 Περιβλήμα κινητήρα
- 10 Σφικκτήρας καλωδίου
- 11 Αστεροειδή παξιμάδια
- 12 Ανακουφιστικό καλωδίου

(Εικ. Β)

- 13 Ροδέλα
- 14 Δακτύλιος ασφάλισης
- 15 Καπάκι

(Εικ. C)

- 11a Ροδέλα
- 11b Μπουλόνι
- 16 Καλώδιο συσκευής

(Εικ. D)

- 17 Θέση εργασίας (χωρίς οδηγό βάθους)
- 18a Θέση εργασίας (με οδηγό βάθους)
- 18b Θέση εργασίας (με οδηγό βάθους)
- 19 Θέση μεταφοράς
- 20 Διάταξη ασφάλισης πλαισίου

(Εικ. E)

- 21 Πλήκτρο απασφάλισης
- 22 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

(Εικ. F)

- 23 Κινητήριος άξονας
- 24 Παξιμάδι (αυτοασφαλιζόμενο)
- 25 Εξαγωνική βίδα
- 26 Μπουλόνι (με σφικκτήρα ασφάλισης)

● Περιγραφή λειτουργίας

- Το προϊόν διαθέτει ηλεκτρικό κινητήρα χωρίς απαιτήσεις συντήρησης και κιβώτιο μετάδοσης κίνησης **8** με κάρτερ.

- Ως διάταξη κοπής, το προϊόν διαθέτει 6 περιστρεφόμενες σκληρυμένες σκαπτικές λεπίδες [7] οι οποίες εισχωρούν αυτόματα στο έδαφος.
- Η ράβδος λαβής [1] αναδιπλώνεται για εύκολη αποθήκευση.

● Τεχνικά δεδομένα

Ηλεκτρικό σκαπτικό εδάφους	PEBH 1500 B2
Ισχύς εισόδου κινητήρα (P):	1500 W
Ονομαστική τάση εισόδου (U):	230 V~, 50 Hz
Αριθμός στροφών στο ρελαντί (n_0):	380 min ⁻¹
Κατηγορία προστασίας:	II/□
Τύπος προστασίας:	IPX4
Πλάτος εργασίας:	μέγ. 40 cm
Βάθος εργασίας:	μέγ. 20 cm
Αριθμός σκαπτικών λεπίδων:	6
Βάρος (m)	11,1 kg

Τιμές εκπομπής θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	81,2 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	
Μετρημένη:	91,3 dB
Εγγυημένη:	93,0 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	2 dB

Δόνηση στη λαβή

Δόνηση a_{hw} :	< 2,5 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι τιμές θορύβου και δόνησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ορίζονται στη δήλωση συμμόρφωσης.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

Υποδείξεις ασφαλείας

ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ! ΑΝ ΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης

χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή

- σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή υπερθερμασμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιβιοσθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη

- ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
 - 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
 - 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
 - 7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
 - 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν**

από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για μηχανοκίνητες σκαπτικές λεπίδες

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης. Προτού ξεκινήσετε την εργασία με το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με όλα τα μέρη χειρισμού του προϊόντος.

- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος από άτομο που φέρει την ευθύνη για την ασφάλεια τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή άλλα άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις σχετικές οδηγίες να χρησιμοποιούν το προϊόν. Η ελάχιστη ηλικία του χρήστη ενδέχεται να ορίζεται από τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν στη γύρω περιοχή υπάρχουν άτομα, ειδικά παιδιά, και κατοικίδια ζώα.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την παρουσία τρίτων.
- Λάβετε υπόψη τους πιθανούς κινδύνους που ενδέχεται να μην ακούσετε λόγω της εκπομπής θορύβου κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Απομακρύνετε τυχόν πέτρες, κλαδιά, σύρματα ή άλλα ξένα σώματα τα οποία μπορεί να παγιδευτούν από το προϊόν και να εκτοξευθούν.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας, όπως σταθερά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα και ανθεκτικό, μακρύ παντελόνι.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ξυπόλυτοι ή με σανδάλια.
- Φορέστε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως π.χ. μάσκα προστασίας από

Προετοιμασία

- Εξοικειωθείτε με τον χειρισμό του προϊόντος.

τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- Για την αποφυγή τραυματισμών λόγω κοπής, ενεργοποιείτε το προϊόν μόνο εφόσον βρίσκεται σε θέση εργασίας.
- Ελέγχετε οπτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν οι διατάξεις ασφαλείας (π.χ. πλήκτρο απασφάλισης, προστατευτικό κάλυμμα), τα μέρη του μηχανισμού κοπής ή τα μπουλόνια δεν έχουν τοποθετηθεί, έχουν φθαρεί ή έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε ειδικά το καλώδιο τροφοδοσίας και τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για βλάβες.
- Αλλάζετε πάντα τις σκαπτικές λεπίδες και τα παξιμάδια σε ζεύγη για την αποφυγή αστάθειας.

- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα τα οποία παρέχονται και συνιστώνται από τον κατασκευαστή (βλ. «Ανταλλακτικά/ εξαρτήματα»). Η χρήση εξαρτημάτων τρίτων κατασκευαστών συνεπάγεται άμεση ακύρωση οποιασδήποτε αξίωσης εγγύησης.

Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κρατήστε τα πόδια και τα χέρια σας μακριά από τις σκαπτικές λεπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας και ειδικά κατά τη θέση σε λειτουργία.

- Φοράτε προστατευτικά ακοής και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για να θρυμματίσετε πέτρες ή να ξεριζώσετε γκαζόν. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση βροχής, αντίξων καιρικών συνθηκών ή σε υγρό περιβάλλον (π.χ. κοντά σε τεχνητές λίμνες κήπου ή πισίνες).
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Εργάζεστε με σύνεση. Μην εργάζεστε με το προϊόν αν είστε κουρασμένοι, σε περίπτωση έλλειψης συγκέντρωσης ή μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή φαρμάκων. Να κάνετε πάντα έγκαιρα διάλειμμα εργασίας.
- Διασφαλίζετε τη σταθερότητά σας κατά τη διάρκεια της εργασίας με το προϊόν, ειδικά σε πλαγιές.
- Εργάζεστε πάντα κάθετα προς την πλαγιά, ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
- Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή κατεύθυνσης στην πλαγιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πολύ απότομες πλαγιές.
- Αν υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης σε απόκρημνες περιοχές, ζητήστε τη βοήθεια δεύτερου ατόμου που θα κρατάει το προϊόν με τη βοήθεια ράβδου ή σχοινού. Αυτό το δεύτερο άτομο πρέπει να βρίσκεται πάνω από το προϊόν και σε επαρκή απόσταση από αυτό.
- Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Οδηγείτε το προϊόν μόνο σε ρυθμό βαδίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές είναι στεγνές και καθαρές.
- Δίνετε προσοχή όταν κινείστε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε.
- Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν γυρίζετε το προϊόν ή το στρέφετε προς το μέρος σας.
- Σε περίπτωση εμπλοκής των σκαπτικών λεπίδων από ξένα σώματα (π.χ. Ρίζες), απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φιν από

- την πρίζα. Απομακρύνετε τα ξένα σώματα προτού θέσετε ξανά σε λειτουργία το προϊόν.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές χαμηλής ισχύος για απαιτητικές εργασίες.
 - Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς, πέρα από τους προβλεπόμενους από τον κατασκευαστή.
 - Προστατεύστε το προϊόν από ζημιές. Μην τοποθετείτε πρόσθετο βάρος πάνω του. Μην σέρνετε το προϊόν πάνω σε σκληρά δάπεδα, όπως πλακάκια ή σκάλες.
 - Απομακρύνετε τακτικά τα υπολείμματα από φυτά και ρίζες στην περιοχή του κινητήριου άξονα. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η υπερφόρτωση του προϊόντος και η πρόκληση ζημιών σε αυτό.
 - Δώστε προσοχή σε ειδικούς κινδύνους κατά την εργασία σε δύσκολες περιοχές (π.χ. πετρώδες ή σκληρό έδαφος).
 - Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Παύσεις εργασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος

τραυματισμού! Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος οι σκαπτικές λεπίδες εξακολουθούν να περιστρέφονται για μερικά δευτερόλεπτα. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες.

- Μην σηκώνετε το προϊόν και μην το μεταφέρετε όσο ο κινητήρας λειτουργεί. Απενεργοποιήστε το προϊόν και περιμένετε να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες. Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού αλλάξετε περιοχή εργασίας.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν στον χώρο εργασίας χωρίς επίβλεψη.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες και αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - προτού αφήσετε το προϊόν,
 - προτού απομακρύνετε υπολείμματα από χώμα και φυτά,
 - όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται,
 - πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και καθαρισμού στο προϊόν,
 - αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή είναι μπλεγμένο,
 - αν το προϊόν συναντήσει κάποιο εμπόδιο ή αν διαπιστώσετε ασυνήθιστες δονήσεις. Σε αυτήν την περίπτωση ελέγξτε το προϊόν για βλάβες και, αν χρειάζεται, παραδώστε το για επισκευή.

Συντήρηση και αποθήκευση

- Διασφαλίστε ότι όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες έχουν σφικτεί καλά και ότι το προϊόν βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση εργασίας.
- Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας, εκτός αν έχετε εκπαιδευτεί σχετικά. Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για όλες τις εργασίες που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης (βλ. «Σέρβις»).
- Φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό μέρος, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Διατηρείτε τις σκαπτικές λεπίδες κοφτερές και καθαρές για όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερη και ασφαλέστερη εργασία με το προϊόν.
- Τηρείτε τις οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).

- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.
- Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά για λόγους ασφαλείας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος

ηλεκτροπληξίας!

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

- Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή κάποιον από τους αντιπροσώπους του για την αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.
- Φυλάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τις σκαπτικές λεπίδες. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάντα πίσω σας ή πίσω από το άτομο το οποίο χρησιμοποιεί το προϊόν.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, αποσυνδέσετε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση το καλώδιο τροφοδοσίας αν δεν έχει αποσυνδεθεί προηγουμένως το φις.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου συμφωνεί με τα στοιχεία της πινακίδας τύπου του προϊόντος.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένα αντικείμενα (π.χ. μεταλλικούς φράχτες, μεταλλικούς σύλους).
- Ο σύνδεσμος του καλωδίου επέκτασης πρέπει να προστατεύεται από πιτσίλισμα νερού και δεν πρέπει να είναι κατασκευασμένος από καουτσούκ ή επενδυμένος με καουτσούκ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία προορίζονται για χρήση σε εξωτερικό χώρο και φέρουν σχετική σήμανση.

- Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχει διατομή τουλάχιστον 2,5 mm².
- Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καλώδιο από το τύμπανο καλωδίου.
- Ελέγξτε το καλώδιο επέκτασης για ζημιές.
- Για την τοποθέτηση καλωδίου επέκτασης χρησιμοποιήστε το σχετικό ανακουφιστικό καταπόνησης.
- Μην κουβαλάτε το προϊόν από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε το φικ από την πρίζα.
- Προστατεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- Συνδέστε το προϊόν σε πρίζα με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτη RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

- Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε και χειρίζεστε το προϊόν σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του προϊόντος:
 - τραυματισμοί λόγω κοπής,
 - βλάβες ακοής εάν δεν φοράτε κατάλληλες ωτοασπίδες,
 - βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία, το οποίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος.

● **Συναρμολόγηση**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή πριν από τη συναρμολόγηση.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

▶ Κατά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο συσκευής [16] δεν μαγκώνει και ότι κινείται ελεύθερα.

● **Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση τροχών**

(Εικ. Β)

Συναρμολόγηση τροχών

1. Αφαιρέστε τους δακτυλίους ασφάλισης [14] και τις ροδέλες [13] από το πλαίσιο [5].
2. Τοποθετήστε τους τροχούς [6] στα δεξιά και τα αριστερά του πλαισίου [5].
3. Τοποθετήστε από μία ροδέλα [13] στα δεξιά και τα αριστερά του πλαισίου [5].
4. Τοποθετήστε από έναν δακτύλιο ασφάλισης [14] στα δεξιά και τα αριστερά του πλαισίου [5].
5. Ωθήστε τους δακτυλίους ασφάλισης [14] από τα άκρα του πλαισίου [5].
6. Περάστε από ένα καπάκι [15] στους τροχούς [6].
Τα καπάκια διαθέτουν από 3 κλιπ στερέωσης. Ένα από τα κλιπ στερέωσης διαθέτει προφίλ T. Περάστε το κλιπ στερέωσης με προφίλ T στην αντίστοιχη οπή του τροχού.

Αποσυναρμολόγηση τροχών

1. Πιάστε τα καπάκια [15]. Αφαιρέστε τα καπάκια από τους τροχούς [6].
2. Αφαιρέστε τους δακτυλίους ασφάλισης [14] και τις ροδέλες [13].
3. Αφαιρέστε τους τροχούς [6] από το πλαίσιο [5].

● **Συναρμολόγηση ράβδου λαβής**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Το προϊόν διαθέτει 3 οπές στη ράβδο λαβής [1] και τις κεντρικές ράβδους [3] για την προσαρμογή του ύψους της ράβδου λαβής.

(Εικ. C)

1. Στερεώστε τις κεντρικές ράβδους [3] στην κάτω ράβδο [4]. Για τη στερέωση, χρησιμοποιήστε από ένα μπουλόνι [11b], ένα αστεροειδές παξιμάδι [11] και μία ροδέλα [11a].
2. Στερεώστε τη ράβδο λαβής [1] στις κεντρικές ράβδους [3]. Για τη στερέωση, χρησιμοποιήστε από ένα μπουλόνι [11b], ένα αστεροειδές παξιμάδι [11] και μία ροδέλα [11a]. Μετά τη σωστή συναρμολόγηση, τα άκρα της λαβής κοιτάζουν αντίθετα προς την μπροστινή πλευρά του προϊόντος.
3. Στερεώστε το καλώδιο συσκευής [16] με τον σφιγκτήρα καλωδίου [10].

● Χρήση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Φοράτε προστατευτικά ακοής και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

(Εικ. D)

1. Ανοίξτε τη ράβδο λαβής [1] και τις κεντρικές ράβδους [3].
2. Στερεώστε τη ράβδο λαβής [1] και τις κεντρικές ράβδους [3] με τα αστεροειδή παξιμάδια [11].
3. Κρατήστε το προϊόν σταθερά με το ένα χέρι τις κεντρικές ράβδους [3].
4. Λύστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου [20] τραβώντας τον δακτύλιο.
5. Αφήστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου [20] να ασφαλίσει σε μια από τις θέσεις εργασίας [17] [18a] [18b].

Θέση εργασίας	Περιγραφή
[17]	<input type="checkbox"/> Χωρίς οδηγό βάθους

Θέση εργασίας	Περιγραφή
[18a] [18b]	<input type="checkbox"/> Με οδηγό βάθους <input type="checkbox"/> Αυτές οι δύο θέσεις εργασίας ενδείκνυνται μόνο για ήδη επεξεργασμένα/μαλακά εδάφη.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μετά την απενεργοποίηση οι σκαπτικές λεπίδες [7] εξακολουθούν να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα. Μην αγγίζετε τις περιστρεφόμενες σκαπτικές λεπίδες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πριν την ενεργοποίηση του προϊόντος: Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα. Κρατάτε σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια.

(Εικ. E)

1. Συνδέστε το φιν [2] σε κατάλληλο καλώδιο επέκτασης (δεν περιλαμβάνεται).
2. Φτιάξτε μια θηλιά στο άκρο του καλωδίου επέκτασης. Κρεμάστε τη θηλιά στο ανακουφιστικό καλωδίου [12].
3. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης σε μια πρίζα.
4. **Ενεργοποίηση:**
 - Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απασφάλισης [21].
 - Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [22].

- Αφήστε το πλήκτρο απασφάλισης [21].
- Οι σκαπτικές λεπίδες [7] αρχίζουν να περιστρέφονται και να βυθίζονται στο έδαφος.

5. **Απενεργοποίηση:** Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [22].

● Σημειώσεις σχετικά με την εργασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Κρατήστε τα πόδια σας μακριά από τις σκαπτικές λεπίδες [7].
- ▶ Δίνετε προσοχή όταν κινείστε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν μετά την εργασία και για τη μεταφορά. Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες [7].

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!



Μην αγγίζετε το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης [8]. Το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης μπορεί να καίει μετά από παρατεταμένη εργασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών στο προϊόν.
- Μην ανυψώνετε και μην τραβάτε ποτέ το προϊόν όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ανυψώστε το προϊόν για να το μεταφέρετε πάνω από σταθερές επιφάνειες (π.χ. πλακάκια, σκάλες).
- Οδηγείτε το προϊόν σε ρυθμό βαδίσματος, κατά το δυνατόν σε ευθείες λωρίδες στο έδαφος.
- Εργάζεστε πάντα αντίθετα προς την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης δεν πλησιάζει τις σκαπτικές λεπίδες [7].
- **Προστασία υπερφόρτωσης:** Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ο κινητήρας απενεργοποιείται αυτόματα. Το προϊόν είναι ξανά έτοιμο για λειτουργία αφού κρυώσει καλά. Προτού συνεχίσετε την εργασία, θα πρέπει να αποσυνδέσετε για λίγο το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή.

● Αποσυναρμολόγηση εξωτερικών σκαπτικών λεπίδων

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Αποσυναρμολογείτε πάντα τις εξωτερικές σκαπτικές λεπίδες [7] σε ζεύγη για την αποφυγή ζημιών στο προϊόν λόγω αστάθειας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αν χρειάζεται, μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε τις 2 εξωτερικές σκαπτικές λεπίδες [7] για να μειώσετε το πλάτος εργασίας.

(Εικ. F)

1. Τραβήξτε τον σφιγκτήρα ασφάλισης πάνω από το μπουλόνι [26]. Αφαιρέστε το μπουλόνι.
2. Αφαιρέστε το εξωτερικό μέρος της σκαπτικής λεπίδας [7] από τον κινητήριο άξονα [23].

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και ηλεκτροπληξίας!



Απενεργοποιείτε το προϊόν πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες [7].

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού και συντήρησης για την αποφυγή τραυματισμών λόγω κοπής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό. Μην καθαρίζετε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες (βλ. «Σέρβις»).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά (βλ. «Ανταλλακτικά/εξαρτήματα»).
- ▶ Εκτελείτε τις ακόλουθες εργασίες συντήρησης και καθαρισμού πριν και μετά από κάθε χρήση. Με τον τρόπο αυτόν διασφαλίζεται η μακρά και αξιόπιστη χρήση του προϊόντος.

- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή/και διαλυτικά.
- Πριν από κάθε χρήση:
 - Ελέγξτε το προϊόν για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
 - Ελέγξτε τη σταθερότητα όλων των παξιμαδιών, των μπουλονιών και των βιδών.
 - Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- Μετά από κάθε χρήση:
 - Καθαρίστε καλά το προϊόν. Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό.
 - Απομακρύνετε τα υπολείμματα χώματος και ακαθαρσιών από τις σκαπτικές λεπίδες [7], τον κινητήριο άξονα [23], το περίβλημα και τα ανοίγματα αερισμού. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί.
 - Ψεκάστε ή τρίψτε τις σκαπτικές λεπίδες [7] με βιοδιασπώμενο λάδι.
 - Αφαιρέστε τους ρύπους από τη ράβδο λαβής [1] με ένα υγρό πανί.

● Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων

⚠ **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!**

- ▶ Το προϊόν διαθέτει 6 σκαπτικές λεπίδες [7] (2 μονές και 2 διπλές σκαπτικές λεπίδες). Αντικαθιστάτε πάντα τις σκαπτικές λεπίδες σε ζεύγη για την αποφυγή ζημιών στο προϊόν λόγω αστάθειας.

(Εικ. F)

1. Τραβήξτε τον σφιγκτήρα ασφάλισης πάνω από το μπουλόνι [26]. Αφαιρέστε το μπουλόνι.
2. Αφαιρέστε το εξωτερικό μέρος της σκαπτικής λεπίδας [7] από τον κινητήριο άξονα [23].
3. Λύστε το αυτοασφαλιζόμενο παξιμάδι [24] από την εξαγωνική βίδα [25].
4. Αφαιρέστε το εσωτερικό μέρος της σκαπτικής λεπίδας [7] από τον κινητήριο άξονα [23].
5. Ψεκάστε ή τρίψτε τον κινητήριο άξονα [23] με βιοδιασπώμενο λάδι.
6. Περάστε τη νέα σκαπτική λεπίδα [7] στον κινητήριο άξονα [23]. Οι σπές του άξονα λεπίδων πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες με τις σπές του κινητήριου άξονα.
Δώστε προσοχή στη σωστή κατεύθυνση κίνησης των σκαπτικών λεπίδων (εικ. G). Η κατεύθυνση κίνησης υποδεικνύεται με ένα βέλος στο περίβλημα του προϊόντος.
7. Ωθήστε την εξαγωνική βίδα [25] από την πιο κοντινή οπή στο κιβώτιο μετάδοσης κίνησης [8].
8. Βιδώστε ένα νέο αυτοασφαλιζόμενο παξιμάδι [24] (μέγεθος: M8, δεν περιλαμβάνεται).

9. Ωθήστε το μπουλόνι [26] από την εξωτερική οπή. Ασφαλίστε τα μπουλόνια με τους αντίστοιχους σφιγκτήρες ασφάλισης. Τοποθετήστε τους σφιγκτήρες ασφάλισης των μπουλονιών κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να κλείνουν αντίθετα προς την κατεύθυνση κίνησης των σκαπτικών λεπίδων [7].

● **Μεταφορά**

(Εικ. D)

1. Κρατήστε το προϊόν σταθερά με το ένα χέρι τις κεντρικές ράβδους [3].
2. Λύστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου [20] τραβώντας τον δακτύλιο.
3. Αφήστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου [20] να ασφαλίσει στη θέση μεταφοράς [19].

● **Αποθήκευση**

- Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει προτού αποθηκεύσετε το προϊόν σε κλειστό χώρο.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε καθαρή, στεγνή κατάσταση και μακριά από παιδιά.
- Μην καλύπτετε το προϊόν με πλαστικές σακούλες, επειδή μπορεί να σχηματιστεί υγρασία.

● **Αναδίπλωση προϊόντος**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με τη ράβδο λαβής κλειστή [1].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για την εξοικονόμηση χώρου, μπορείτε να αναδιπλώσετε το προϊόν.

(Εικ. D)











1. Λύστε τα αστεροειδή φαξιμάδια [11]. Αναδιπλώστε τη ράβδο λαβής [1] και τις κεντρικές ράβδους [3]. Δώστε προσοχή, ώστε να μην μαγκώσετε το καλώδιο τροφοδοσίας [2] και το καλώδιο συσκευής [16].
2. Λύστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου [20] τραβώντας τον δακτύλιο.
3. Αφήστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου [20] να ασφαλίσει στη θέση μεταφοράς [19].

● Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Το προϊόν δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο τροφοδοσίας με φισ [2], το καλώδιο συσκευής [16], το καλώδιο επέκτασης και την ασφάλεια του δικτύου.
	Φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα: <ul style="list-style-type: none">□ Πλήκτρο απασφάλισης [21]□ Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [22]□ Ψήκτρες□ Κινητήρας	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για επισκευές (βλ. «Σέρβις»).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ακούγονται ασυνήθιστοι ήχοι από το προϊόν.	Οι σκαπτικές λεπίδες  έχουν μπλοκάρει.	Αφαιρέστε τα εμπόδια που προκαλούν εμπλοκή από τις σκαπτικές λεπίδες  .
	Οι σκαπτικές λεπίδες  έχουν υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε τις σκαπτικές λεπίδες  (βλ. «Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων»).
	Οι βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια είναι χαλαρά ή έχουν φθαρεί.	Ελέγξτε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια ως προς τη σταθερότητα και, αν χρειάζεται, σφίξτε τα. Αν ο θόρυβος εξακολουθεί να ακούγεται, απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
Η ισχύς του προϊόντος είναι χαμηλή.	Οι σκαπτικές λεπίδες  δεν συναρμολογήθηκαν σωστά.	Συναρμολογήστε σωστά τις σκαπτικές λεπίδες  (βλ. «Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων»).
	Οι σκαπτικές λεπίδες  δεν είναι κοφτερές ή έχουν υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε τις σκαπτικές λεπίδες  (βλ. «Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων»).
Το προϊόν δονείται έντονα.	Οι σκαπτικές λεπίδες  έχουν υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε τις σκαπτικές λεπίδες  (βλ. «Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων»).
	Το βάθος εργασίας είναι πολύ μικρό.	Επιλέξτε μια άλλη θέση εργασίας (βλ. «Πριν από τη θέση σε λειτουργία»).

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης.

Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 465806_2404) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 465806_2404 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 465806_2404)

ΙΑΝ: 465806_2404
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Ηλεκτρικό σκαπτικό εδάφους
Αριθμός μοντέλου: HG12068-BS

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2000/14/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 709:1997/A4:2009
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Επιτρόθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια
BS 1363-1:2016+A1:2018

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 91.3 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 93 dB(A)

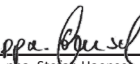
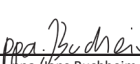
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης
























Neckarsulm	16.09.2024		
Τόπος	Ημερομηνία	rpa. Steffen Haensel	rpa. Jens Buchheim
		εξουσιοδοτημένο	εξουσιοδοτημένο
		υπογράφωντα	υπογράφωντα








GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	53
Einleitung	Seite	54
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	54
Lieferumfang	Seite	55
Teilebeschreibung	Seite	55
Funktionsbeschreibung	Seite	55
Technische Daten	Seite	56
Sicherheitshinweise	Seite	57
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	57
Sicherheitshinweise für Motorhacken	Seite	60
Restrisiken	Seite	66
Montage	Seite	67
Räder montieren/demontieren	Seite	67
Griffholm montieren	Seite	68
Bedienung	Seite	68
Vor der Inbetriebnahme	Seite	68
Ein-/Ausschalten	Seite	68
Arbeitshinweise	Seite	69
Äußere Hackmesser demontieren	Seite	69
Reinigung und Wartung	Seite	70
Hackmesser wechseln	Seite	70
Transport	Seite	71
Lagerung	Seite	71
Produkt zusammenklappen	Seite	71
Ersatzteile/Zubehör	Seite	71
Fehlerbehebung	Seite	72
Entsorgung	Seite	72
Garantie	Seite	73
Abwicklung im Garantiefall	Seite	73
Service	Seite	74
EU-Konformitätserklärung	Seite	75

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>	  	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 	<p>Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.</p> <p>Achtung! Schützen Sie das Produkt vor Regen und Nässe.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrennungsgefahr)</p>	 	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p> <p>Tragen Sie Sicherheitsschuhe!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>
 	<p>Vorsicht! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.</p>	 	<p>Gefahr! Rotierendes Werkzeug. Die Hackmesser  laufen nach, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.</p>
 	<p>Gefahr durch beschädigte Anschlussleitung ! Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern  fern.</p>	 	<p>Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.</p>

	Ziehen Sie den Netzstecker 2 aus der Steckdose.		Laufrichtung
	Schalleistungspegel L_{WA} in dB		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

ELEKTRO-BODENHACKE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist zum Hacken und Zerkleinern grobscholligen Lehm-bodens sowie zur Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost bestimmt.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder feuchter Umgebung.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Elektro-Bodenhacke
- 2 Mittelholme
- 2 Räder mit Radkappe
- 2 Sicherungsringe (vormontiert)
- 2 Unterlegscheiben (zur Montage der Räder, vormontiert)
- 4 Bolzen
- 4 Flügelmuttern
- 4 Unterlegscheiben (zur Montage der Mittelholme)
- 1 Kabelklemme
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1** Griffholm
- 2** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3** Mittelholm
- 4** Unterer Holm
- 5** Fahrgestell
- 6** Rad
- 7** Hackmesser
- 8** Getriebe
- 9** Motorgehäuse

- 10** Kabelklemme
- 11** Flügelmutter
- 12** Zugentlastung

(Abb. B)

- 13** Unterlegscheibe
- 14** Sicherungsring
- 15** Radkappe

(Abb. C)

- 11a** Unterlegscheibe
- 11b** Bolzen
- 16** Geräte kabel

(Abb. D)

- 17** Arbeitsposition (ohne Tiefenbegrenzung)
- 18a** Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 18b** Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 19** Transportposition
- 20** Fahrgestellverriegelung

(Abb. E)

- 21** Entriegelungstaste
- 22** Ein-/Aus-Schalter

(Abb. F)

- 23** Antriebswelle
- 24** Mutter (selbstsichernd)
- 25** Sechskantschraube
- 26** Bolzen (mit Sicherungsklammer)

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt ist mit einem wartungsfreien Elektromotor und einem Getriebe **8** mit Ölbad schmierung ausgestattet.
- Als Schneideinrichtung verfügt das Produkt über 6 rotierende, gehärtete Hackmesser **7**, die selbsttätig in den Boden eindringen.
- Der Griffholm **1** ist zur platzsparenden Lagerung klappbar.

● Technische Daten

Elektro-Bodenhacke	PEBH 1500 B2
Aufnahmeleistung des Motors (P):	1500 W
Nenneingangsspannung (U):	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl (n_0):	380 min ⁻¹
Schutzklasse:	II/□
Schutzart:	IPX4
Arbeitsbreite:	max. 40 cm
Arbeitstiefe:	max. 20 cm
Anzahl der Hackmesser:	6
Gewicht (m)	11,1 kg

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L_{pA} :	81,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} Gemessen:	91,3 dB
Garantiert:	93,0 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2 dB

Schwingung am Handgriff

Schwingung a_{HW} :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

- Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektro-werkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteein-stellungen vornehmen, Einsatz-werkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektro-werkzeuges.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektro-werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Motorhacken

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Dieses Produkt kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit allen Bedienteilen des Produkts vertraut.

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Mangel an Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und anderen Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, das Produkt zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Benutzer des Produkts festlegen.

- Verwenden Sie das Produkt niemals, während Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Tragen Sie bei der Arbeit stets geeignete Arbeitskleidung, z. B. festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vorbereitung

- Machen Sie sich mit der Handhabung des Produkts vertraut.
- Achten Sie auf mögliche Risiken, die aufgrund der Geräuschemission des Produkts während der Arbeit überhört werden können.
- Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem das Produkt eingesetzt wird. Entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die vom Produkt erfasst und weggeschleudert werden können.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Produkt nur ein, wenn es sich in der Arbeitsposition befindet.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Entriegelungstaste, Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneid-

einrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere die Anschlussleitung und den Ein-/Aus-Schalter auf Beschädigung.

- Tauschen Sie beschädigte Hackmesser und Bolzen nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden (siehe „Ersatzteile/ Zubehör“). Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Betrieb

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsrisiko! Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen. Ansonsten besteht das Risiko von Produktschäden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung (wie z. B. in der Nähe von Gartenteichen oder Schwimmbecken).
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Produkt auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen.
- Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Falls im abschüssigen Gelände das Risiko des Abrutschens besteht, lassen Sie das Produkt von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Produkts in ausreichendem Abstand zum Produkt befinden.
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- Führen Sie das Produkt nur im Schrittempo.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind.
- Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt wenden oder zu sich heranziehen.
- Falls die Hackmesser durch einen Fremdkörper (z. B. Wurzel) blockiert werden, schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie den Fremdkörper, bevor Sie das Produkt wieder in Betrieb nehmen.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht vom Hersteller bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Produktschäden. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an. Ziehen Sie das Produkt nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Entfernen Sie regelmäßige Pflanzen- und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Produktschäden.

- Achten Sie auf besondere Risiken beim Arbeiten auf schwierigem Gelände (z. B. steiniger oder harter Boden).
 - Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Arbeitsunterbrechungen**
- ⚠️ WARNUNG!**
- Verletzungsrisiko!** Nach dem Ausschalten des Produkts drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.
- Heben Sie das Produkt nicht an und transportieren Sie es nicht, solange der Motor läuft. Schalten Sie das Produkt ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie den Arbeitsbereich wechseln.
 - Hinterlassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt im Arbeitsbereich.
 - Schalten Sie das Produkt aus, warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung unter folgenden Umständen:
 - Bevor Sie das Produkt abstellen,
 - Bevor Sie Boden- und Pflanzenreste entfernen,
 - Wenn das Produkt nicht verwendet wird,
 - Vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Produkt,
 - Wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist,
 - Wenn das Produkt auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewöhnliche Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Produkt auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und dass sich das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand befindet.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie sind dafür qualifiziert. Lassen Sie sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außer Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie die Hackmesser scharf und sauber, um effektiv und sicher mit dem Produkt arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Wartung (siehe „Reinigung und Wartung“).

- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es einlagern.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten aus Sicherheitsgründen.

Elektrische Sicherheit

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.
- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
 - Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern fern. Führen Sie die Anschlussleitung stets hinter sich bzw. hinter der Person, die das Produkt verwendet.
 - Wird die Anschlussleitung während der Verwendung beschädigt, trennen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose.

- Berühren Sie auf keinen Fall die Anschlussleitung, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
 - Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
 - Vermeiden Sie Hautkontakt mit geerdeten Gegenständen (z. B. Metallzäune, Metallpfosten).
 - Die Kupplung der Verlängerungsleitung muss vor Spritzwasser geschützt sein und aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein.
 - Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für die Verwendung im Freien bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sind.
 - Der Litzenquerschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens 2,5 mm² betragen.
 - Rollen Sie eine Kabeltrommel vor der Verwendung stets vollständig ab.
 - Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
 - Verwenden Sie für die Anbringung der Verlängerungsleitung die dafür vorgesehene Zugentlastung.
 - Tragen Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung.
 - Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Halten Sie die Anschlussleitung von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
 - Schließen Sie das Produkt an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (RCD/FI) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **Restrisiken**
- Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Schnittverletzungen,
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird,
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor sie das Produkt betreiben.

● **Montage**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Produkt vor der Montage von der Stromversorgung.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekabel **[16]** nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

● **Räder montieren/ demontieren**

(Abb. B)

Räder montieren

1. Entnehmen Sie die Sicherungsringe **[14]** und Unterlegscheiben **[13]** vom Fahrgestell **[5]**.
2. Stecken Sie die Räder **[6]** rechts und links auf das Fahrgestell **[5]**.
3. Stecken Sie jeweils eine Unterlegscheibe **[13]** rechts und links auf das Fahrgestell **[5]**.
4. Stecken Sie jeweils einen Sicherungsring **[14]** rechts und links durch das Fahrgestell **[5]**.
5. Schieben Sie die Sicherungsringe **[14]** über die Enden des Fahrgestells **[5]**.
6. Klemmen Sie jeweils eine Radkappe **[15]** in die Räder **[6]**. Die Radkappen verfügen jeweils über 3 Befestigungsclips. Einer der Befestigungsclips verfügt über ein T-Profil. Setzen Sie den Befestigungsclip mit dem T-Profil in das dazu passende Loch am Rad ein.

Räder demontieren

1. Greifen Sie in die Radkappen **[15]**. Ziehen Sie die Radkappen von den Rädern **[6]** ab.

- Entnehmen Sie die Sicherungsringe **14** und die Unterlegscheiben **13**.
- Ziehen Sie die Räder **6** vom Fahrgestell **5** ab.

● Griffholm montieren

HINWEIS

- Das Produkt bietet 3 Bohrungen am Griffholm **1** und den Mittelholmen **3**, um die Höhe des Griffholms anzupassen.

(Abb. C)

- Befestigen Sie die Mittelholme **3** am unteren Holm **4**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **11b**, eine Flügelmutter **11** und eine Unterlegscheibe **11a**.
- Befestigen Sie den Griffholm **1** an den Mittelholmen **3**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **11b**, eine Flügelmutter **11** und eine Unterlegscheibe **11a**.
Bei ordnungsgemäßer Montage zeigen die Griffenden weg von der Vorderseite des Produkts.
- Fixieren Sie das Gerätekabel **16** mit der Kabelklemme **10**.

● Bedienung

HINWEIS

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

● Vor der Inbetriebnahme

(Abb. D)

- Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** auf.
- Fixieren Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** mit den Flügelmutter **11**.

- Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen **3** fest.
- Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
- Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in eine der Arbeitspositionen **17** **18a** **18b** einrasten.

Arbeitsposition	Beschreibung
17	<input type="checkbox"/> Ohne Tiefenbegrenzung
18a 18b	<input type="checkbox"/> Mit Tiefenbegrenzung <input type="checkbox"/> Diese beiden Arbeitspositionen eignen sich ausschließlich für bereits bearbeiteten/weichen Boden.

● Ein-/Ausschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Nach dem Ausschalten rotieren die Hackmesser **7** für einige Sekunden. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser nicht.

HINWEIS

- Bevor Sie das Produkt einschalten: Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest.

(Abb. E)

- Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer geeigneten Verlängerungsleitung (nicht enthalten).
- Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe. Hängen Sie die Schlaufe in die Zugentlastung **12** ein.
- Verbinden Sie Verlängerungsleitung mit einer Steckdose.

4. **Einschalten:**

- Halten Sie die Entriegelungstaste **[21]** gedrückt.
- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **[22]** gedrückt.
- Lassen Sie die Entriegelungstaste **[21]** los.
- Die Hackmesser **[7]** beginnen zu rotieren und graben sich in den Boden ein.

5. **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **[22]** los.

● **Arbeitshinweise**

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Füße von den Hackmessern **[7]** fern.
- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt nach der Arbeit und zum Transport aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser **[7]** stillstehen.

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Berühren Sie nicht das Getriebe **[8]**. Das Getriebe kann nach längerem Arbeiten heiß werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.

- Heben oder ziehen Sie das Produkt niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Produkt an zum Transport über feste Oberflächen (z. B. Fliesen, Treppen).
- Führen Sie das Produkt im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Achten Sie darauf, dass die Verlängerungsleitung nicht in die Nähe der Hackmesser **[7]** gerät.
- **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit. Bevor Sie mit der Arbeit fortfahren ist es notwendig, das Produkt kurz von der Stromversorgung zu trennen.

● **Äußere Hackmesser demontieren**

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Demontieren Sie die äußeren Hackmesser **[7]** ausschließlich paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Sie können bei Bedarf die 2 äußeren Hackmesser **[7]** demontieren, um die Arbeitsbreite zu verringern.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen **[26]**. Ziehen Sie den Bolzen ab.
2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers **[7]** von der Antriebswelle **[23]** ab.

● Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG! Verletzungs- und Stromschlagrisiko!



Schalten Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser **7** stillstehen.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko und Risiko von Produktschäden!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie nur Originalteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- ▶ Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten vor und nach jeder Verwendung durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung des Produkts gewährleistet.

- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Vor jeder Verwendung:
 - Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
 - Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
 - Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Nach jeder Verwendung:
 - Reinigen Sie das Produkt gründlich. Halten Sie das Produkt stets sauber.
 - Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste von den Hackmessern **7**, der Antriebswelle **23**, dem Gehäuse und den Lüftungsschlitzen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Tuch.
 - Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser **7** mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
 - Entfernen Sie Schmutz vom Griffholm **1** mit einem feuchten Tuch.

● Hackmesser wechseln

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Das Produkt ist mit 6 Hackmessern **7** (2 einzelne und 2 doppelte Hackmesser) ausgestattet. Wechseln Sie die Hackmesser immer paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen **26**. Ziehen Sie den Bolzen ab.

2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers **7** von der Antriebswelle **23** ab.
3. Lösen Sie die selbstsichernde Mutter **24** von der Sechskantschraube **25**.
4. Ziehen Sie den inneren Teil des Hackmessers **7** von der Antriebswelle **23** ab.
5. Sprühen oder reiben Sie die Antriebswelle **23** mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
6. Schieben Sie die neuen Hackmesser **7** auf die Antriebswelle **23** auf. Die Bohrungen der Messerachse müssen an den Bohrungen der Antriebswelle ausgerichtet sein. Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung der Hackmesser (Abb. G). Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gehäuse des Produkts angegeben.
7. Schieben Sie die Sechskantschraube **25** durch die Bohrung, die sich näher am Getriebe **8** befindet.
8. Schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter **24** (Größe: M8; nicht enthalten) auf.
9. Schieben Sie den Bolzen **26** durch die äußere Bohrung. Sichern Sie den Bolzen mit dessen Sicherungsklammer. Montieren Sie die Sicherungsklammer des Bolzens so, dass sie gegen die Laufrichtung der Hackmesser **7** schließt.

● Transport

(Abb. D)

1. Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen **3** fest.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in die Transportposition **19** einrasten.

● Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt in einem geschlossenen Raum abstellen.
- Bewahren Sie das Produkt sauber, trocken und außer Reichweite von Kindern auf.
- Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Kunststoffbeuteln, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

● Produkt zusammenklappen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht mit umgeklapptem Griffholm **1**.

HINWEIS

- ▶ Um Platz zu sparen, können Sie das Produkt zusammenklappen.

(Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelmuttern **11**. Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** zusammen. Klemmen Sie dabei die Anschlussleitung **2** und das Gerätekabel **16** nicht ein.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in die Transportposition **19** einrasten.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Das Produkt wird nicht mit Strom versorgt.	Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker [2], das Gerätekabel [16], die Verlängerungsleitung und die Netzsicherung.
	Komponenten sind abgenutzt oder defekt: <input type="checkbox"/> Entriegelungstaste [21] <input type="checkbox"/> Ein-/Aus-Schalter [22] <input type="checkbox"/> Kohlebürsten <input type="checkbox"/> Motor	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an unser Service-Center (siehe „Service“).
Das Produkt gibt ungewöhnliche Geräusche ab.	Die Hackmesser [7] sind blockiert.	Entfernen Sie die Blockierungen an den Hackmessern [7].
	Die Hackmesser [7] sind beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Schrauben, Muttern und Bolzen sind lose oder abgenutzt.	Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. wieder fest. Wenn das Geräusch weiterhin besteht, wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Die Hackmesser [7] wurden falsch montiert.	Montieren Sie die Hackmesser [7] ordnungsgemäß (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Hackmesser [7] sind stumpf oder beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
Das Produkt vibriert stark.	Die Hackmesser [7] sind beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Arbeitstiefe ist zu niedrig.	Wählen Sie eine andere Arbeitsposition (siehe „Vor der Inbetriebnahme“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465806_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465806_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Bodenhacke
Modellnummer: HG12068-BS

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
BS 1363-1:2016+A1:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 91.3 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 93 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm 16.09.2024
Ort Datum ppa. Stefan Haensel ppa. Jens Buchheim
Prokurist Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12068-BS
Version: 11/2024

IAN 465806_2404

